

22ª Semana de Enfermagem

40
1971 • 2011
anos

do Hospital de Clínicas de Porto Alegre e da Escola de Enfermagem da UFRGS

Educação e trabalho: Desafios contemporâneos

10 a 12 de maio de 2011

Anfiteatro Carlos César de Albuquerque

Resumos



HOSPITAL DE
CLÍNICAS
PORTO ALEGRE RS



Escola de
ENFERMAGEM
UFRGS



**GRUPO DE ENFERMAGEM DO
HOSPITAL DE CLÍNICAS DE PORTO ALEGRE
ESCOLA DE ENFERMAGEM DA UNIVERSIDADE FEDERAL
DO RIO GRANDE DO SUL**

*"Educação e trabalho:
Desafios contemporâneos"*

10 a 12 de maio de 2011

Local

Anfiteatro Carlos César de Albuquerque
Grupo de Enfermagem do Hospital de Clínicas de Porto Alegre
Porto Alegre – RS

HOSPITAL DE CLÍNICAS DE PORTO ALEGRE

Presidente

Profº Amarilio Vieira de Macedo Neto

Vice-Presidente Médico

Profº Sérgio Pinto Ribeiro

Vice-Presidente Administrativo

Bel.Tanira Andreatta Torelly Pinto

Coordenadora do Grupo de Pesquisa e Pós-Graduação

Profª Nadine Oliveira Clausell

Coordenadora do Grupo de Enfermagem

Profª Maria Henriqueta Luce Kruse

UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL

Reitor

Profº Carlos Alexandre Netto

ESCOLA DE ENFERMAGEM DA UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL

Diretora

Profª Liana Lautert

Projeto gráfico, ilustração e diagramação

Gleci Beatriz Luz Toledo

Catlogação na publicação: Biblioteca da Escola de Enfermagem – UFRGS

Ficha Catalográfica

S471e Semana de Enfermagem (22. : 2011 : Porto Alegre)

Educação e trabalho: desafios contemporâneos : resumos [recurso eletrônico] / 22. Semana de Enfermagem ; [organização] Grupo de Enfermagem do Hospital de Clínicas de Porto Alegre, Escola de Enfermagem da Universidade Federal do Rio Grande do Sul ; coordenadora do evento : Maria Luiza Machado Ludwig. – Porto Alegre : HCPA ; UFRGS, Escola de Enfermagem, 2011.

1 CDROM.

1. Enfermagem – Eventos. 2. Educação 3. Trabalho. I. Hospital de Clínicas de Porto Alegre. II. Universidade Federal do Rio Grande do Sul. Escola de Enfermagem. III. Ludwig, Maria Luiza Machado, IV. Título.

NLM WY3

**VALIDAÇÃO TRANSCULTURAL DO INSTRUMENTO *PAEDIATRIC PAIN PROFILE* PARA
AVALIAÇÃO DE DOR EM CRIANÇAS COM PARALISIA CEREBRAL GRAVE**

Simone Pasin, Francine Avila, Tábata de Cavatá, Anne Hunt, Elizeth Heldt

spasin@hcpa.ufrgs.br

Programa de Pós-Graduação em Enfermagem/UFRGS - Hospital de Clínicas de Porto Alegre

INTRODUÇÃO: A *Paediatric Pain Profile* (PPP) é uma escala de 20 itens que avalia comportamentos de dor em crianças com paralisia cerebral (PC) grave e inábeis em se comunicarem através da fala. A escala originalmente foi construída na língua inglesa e está em processo de validação transcultural e clínica no Brasil. As fases de tradução, retradução e avaliação final pela autora do original já foram realizadas.

OBJETIVO: Analisar a clareza dos itens da versão traduzida da escala *PPP* para o português falado no Brasil. **MÉTODO:** Para esta fase do estudo foram convidados profissionais e cuidadores com experiência prévia no atendimento a crianças com PC grave. Foi solicitado que os participantes avaliassem a clareza de cada questão, sendo que zero, significava “nada claro”; 1, “pouco claro”; 2, “nem muito nem pouco claro”; 3, “claro”; a 4 “muito claro”. **RESULTADOS:** As questões da escala foram avaliadas por 20 profissionais e 10 cuidadores, com tempo de experiência (mediana) de 14,5 (8,0 – 22,3) anos no cuidado com crianças com PC grave e com média de escolaridade de 14,8±5,9 anos. O tempo de experiência de cuidado com crianças com PC grave não foi diferente entre os participantes ($p=0,226$). Porém, foi encontrada diferença significativa no nível de escolaridade, sendo que os cuidadores ou familiares apresentaram menos tempo de estudo (7,80± 2,93 anos; $p<0,001$). A avaliação dos itens ficaram entre 3 - claro e 4 - muito claro (média= 3,49±0,822). **CONCLUSÕES:** Considerando que a escala PPP é para auxiliar no cuidado a criança com PC grave independente do grau de escolaridade do profissional ou cuidador, os 5 itens com menor média na clareza foram modificados para melhor compreensão geral. **DESCRITORES:** dor, paralisia cerebral, estudos de validação.